

945

ACUERDO MARCO ENTRE LA UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS (ESPAÑA) Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY)

Palma, 12 de Marzo de 1996
Uruguay, 12 de Mayo de 1996

REUNIDOS

De una parte, Llorenç Huguet Rotger, Magnífico y Excelentísimo Rector de la Universitat de les Illes Balears, como representante de ésta, según establece la Ley Orgánica 11/1983, de 25 de agosto, de reforma universitaria, y el Real Decreto 1666/1989, de 22 de diciembre, en el que se aprueban los Estatutos de dicha Universidad.

Y de la otra, Ing. Quím. Jorge Brovetto, Magnífico y Excelentísimo Rector de la Universidad de la República, como representante de ésta.

Resuelven, de común acuerdo firmar el presente Acuerdo Marco de Cooperación mutua, y

MANIFIESTAN

Ambas partes acuerdan desarrollar el siguiente Acuerdo de Colaboración recíproca, teniendo en cuenta los intereses mutuos de ambas partes en algunas de las ramas de la cultura y de la ciencia.

1.4

ACUERDAN

Primero. Las partes signatarias desarrollarán los objetivos de colaboración en los aspectos siguientes:

- a) Investigaciones conjuntas.
- b) Intercambio de información científico-técnica.

Segundo. Las partes manifiestan su voluntad común de que participen en los futuros planes de trabajo, de ser necesario, todas las unidades académicas e Instituciones adscritas a ambos Centros de Educación Superior.

Tercero. El desarrollo de la colaboración que constituye el objetivo de este Convenio, se llevará a cabo a través de las siguientes modalidades:

- a) Intercambio de especialistas por períodos cortos, medios o largos para realizar investigaciones científicas conjuntas.
- b) Elaboración y realización conjunta de temas de investigación de interés para investigadores científicos de ambas Universidades.
- c) Intercambio de información científico-técnica y planes de trabajo, así como otros materiales de interés para ambas partes.

Para la ejecución de los objetivos de este Convenio, se establecerán Protocolos específicos, a establecerse en el futuro entre diferentes departamentos y secciones de ambas Universidades, determinando objetivos, planes de actividades, cronogramas de ejecución, obligaciones de

ambas partes, períodos de vigencia, etc., así como también recursos humanos, físicos y financieros de cada una de las partes.

Cuarto. Las partes signatarias convienen que los bienes muebles o inmuebles que cada una de ellas afecte y destine a los fines del acuerdo, continuarán perteneciendo a sus respectivos patrimonios.

Quinto. El intercambio de profesores se hará atendiendo al principio de reciprocidad. Siempre que esto sea posible, los gastos de viaje correrán a cargo de la Universidad de origen y los de estancia a cargo de la Universidad receptora. Ambas partes intentarán recabar fondos de otras Instituciones para financiar los gastos derivados de estos intercambios.

Sexto. Cuando se juzgue conveniente, las partes podrán intercambiar entre sí todo tipo de datos, resultados y publicaciones realizadas, así como también toda otra documentación necesaria para la ejecución de los trabajos de investigación en curso, conjunta o separadamente, debiendo el receptor mencionar en sus publicaciones el nombre de la entidad que suministra dicha información.

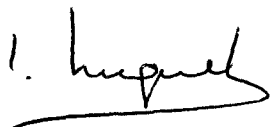
Séptimo. Este Convenio no limita el derecho de las partes a la formalización de acuerdos similares con otras Instituciones, Organismos, o Empresas oficiales o privadas, interesadas en fines análogos.

Octavo. Este Convenio se mantendrá vigente durante cuatro años, renovables. Podrá ser denunciado por cualquiera de las partes, desde que una comunique a la otra su solicitud en ese sentido, por escrito, con una antelación mínima de sesenta días, sin perjuicio de las actividades que se estén desarrollando.

Noveno. Las dudas o aspectos no previstos que se susciten en la ejecución de este Convenio serán dirimidas por los respectivos Coordinadores o las autoridades competentes de cada uno de los países.

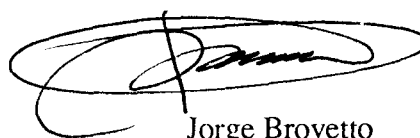
En prueba de lo cual , se firma en cuatro ejemplares, dos redactados en catalán y dos en castellano, del mismo tenor, en lugar y fecha arriba indicados, con fines de derecho.

Por la Universitat de les Illes Balears,



Llorenç Huguet Rotger

Por la Universidad de la República,



Jorge Brovetto

945-

ACORD MARC ENTRE LA UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS (ESPANYA) I LA UNIVERSITAT DE LA REPÚBLICA (URUGUAI)

Palma, 12 de març de 1996
Uruguai, 12 de mayo de 1996

REUNITS

D'una part, el Rector de la Universitat de les Illes Balears, Magnífic i Excel·lentíssim Senyor Llorenç Huguet Rotger, com a representant d'aquesta, segons el que estableixen la Llei orgànica 11/1983, de 25 d'agost, de reforma universitària, i el Reial decret 1666/1989, de 22 desembre, pel qual s'aproven els Estatuts de l'esmentada universitat.

I de l'altra, el Magnífic i Excel·lentíssim Senyor enginyer químic Jorge Brovetto, Rector de la Universitat de la República, com a representant d'aquesta.

Resolen, de comú acord, signar el present acord marc de cooperació mútua, i

MANIFESTEN

1.1
Ambdues parts acorden desenvolupar el següent acord de col·laboració recíproca tenint en compte els interessos mutus d'ambdues parts en algunes de les branques de la cultura i de la ciència.

ACORDEN

Primer. Les parts signatàries desenvoluparan els objectius de col·laboració en els aspectes següents:

- a) Investigacions conjuntes.
- b) Intercanvi d'informació científic-tècnica.

Segon. Les parts manifesten la voluntat comuna que participin en els futurs plans de treball, si és necessari, totes les unitats acadèmiques i institucions adscrites a ambdós centres d'educació superior.

Tercer. El desenvolupament de la col·laboració que constitueix l'objectiu d'aquest acord es durà a terme a través de les modalitats següents:

- a) Intercanvi d'especialistes per períodes curts, mitjans o llargs per realitzar investigacions científiques conjuntes.
- b) Elaboració i realització conjunta de treballs d'investigació d'interès per a investigadors científics d'ambdues universitats.
- c) Intercanvi d'informació científic-tècnica i plans de treball, així com altres materials d'interès per a ambdues parts.

Per poder executar els objectius d'aquest acord s'establiran protocols específics, que es faran en el futur entre diferents departaments i seccions d'ambdues universitats, per determinar objectius, plans d'activitats, cronogrames d'execució, obligacions d'ambdues parts, períodes de vigència, etc., així com també recursos humans, físics i financers de cada una de les parts.

Quart. Les parts signatàries acorden que els béns mobles o immobles que cada una afecti i destini als fins de l'acord, continuaran pertanyent als respectius patrimonis.

Cinquè. L'intercanvi de professors es farà atenent el principi de reciprocitat. Sempre que això sigui possible, les despeses de viatge aniran a càrrec de la Universitat d'origen, i les d'estada, a càrrec de la Universitat receptora. Ambdues part intentaran recaptar fons d'altres institucions per finançar les despeses derivades d'aquests intercanvis.

Sisè. Quan es jutgi convenient, les parts podran intercanviar entre si tot tipus de dades, resultats i publicacions realitzats, així com també tota la documentació necessària per a l'execució dels treballs d'investigació en curs, conjunta o separadament; el receptor haurà d'esmentar a les seves publicacions el nom de l'entitat que subministra l'esmentada informació.

Setè. Aquest acord no limita el dret de les parts a formalitzar acords similars amb altres institucions, organismes, o empreses oficials o privades, interessades en fins anàlegs.

Vuitè. Aquest acord es mantindrà vigent durant quatre anys, i és renovable pel mateix període. Pot ser denunciat per qualsevol de les parts, sempre que l'una comuniqui a l'altra la intenció en aquest sentit per escrit amb una antelació mínima de seixanta dies, sens perjudici de les activitats que hi hagi en desenvolupament.

Novè. Els dubtes o aspectes no prevists que se suscitin en l'execució d'aquest conveni seran dirimits pels coordinadors respectius o les autoritats competents de cada un dels països.

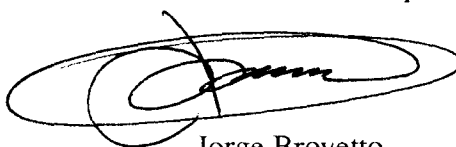
Com a prova de conformitat, es firma en quatre exemplars, dos de redactats en castellà i dos en català, del mateix tenor, al lloc i en la data indicats, amb fins de dret.

Per la Universitat de les Illes Balears,



Llorenç Huguet

Per la Universitat de la República,



Jorge Brovetto